

eMatins powered by AGES

The Service of Matins

for Monday, December 2, 2019

**Menaion Supplement - December 2
Memory of Devout St. Porphyrios of Kafsokalyvia**

Katavasias of Christmas I

Texts in Greek and English

Sources

AC Copyright © 2019 by Anthony Cook

VPA Copyright © 2016 by Virgil Peter Andronache

RB Copyright © 2019 by Richard Barrett

SD Copyright © 2019 by Fr. Seraphim Dedes

GKD Copyright © 2017 by Geroge K. Duvall

GOA © The Greek Orthodox Archdiocese of America

HC Liturgical Texts courtesy and copyright of Holy Cross Press, Brookline, MA

JMB Copyright © 2015 by John Michael Boyer

EL Copyright Archimandrite Ephrem [Lash] ©

KW © Metropolitan Kallistos Ware

NKJV Scripture taken from the New King James Version™. Copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc. Used by permission. All rights reserved.

OCA Copyright © 1996–2015. All rights reserved.

RSV Revised Standard Version of the Bible, copyright © 1946, 1952, and 1971 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved.

SAAS Scripture taken from the St. Athanasius Academy Septuagint™. Copyright © 2008 by St. Athanasius Academy of Orthodox Theology. Used by permission. All rights reserved.

vol Orthodox Monastery of the Veil of our Lady

Disclaimer

The translation, rubrics, Greek and English texts are for the purposes of worship only and is subject to change without notice and should not be construed as a commitment by the authors, translators, developers, and personnel associated with its publication. Efforts are taken to make this booklet complete and accurate, but no warranty of fitness is implied.

All rights reserved. The materials contained within this booklet remain the property of all contributing translators. It is published solely for the purpose of providing a source of worship materials to the parishes of the Orthodox Church and may be copied and otherwise reproduced as needed by the parish toward this end; however, it may not be reprinted, reproduced, transmitted, stored in a retrieval system, or translated into any language in any form by any means — electronic, mechanical, recording, or otherwise — for the purpose of sale without the express written permission.

AGES DCS Website

<https://www.agesinitiatives.com/dcs/public/dcs>

The AGES Digital Chant Stand is supported in part by generous grants from Leadership 100 and the National Forum of Greek Orthodox Church Musicians.

This document was produced using the AGES Liturgical Workbench. For more information, contact AGES Initiatives: info@agesinitiatives.org

Συμπλήρωμα Μηναίου

ΤΗΙ Β' ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ

Μνήμη τοῦ Ὁσίου Πορφυρίου τοῦ
Καυσοκαλυβίτου

ΟΡΘΡΟΣ

ΧΟΡΟΣ

Ἦχος α'.

Θεὸς Κύριος καὶ ἐπέφανεν ἡμῖν.
Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι
Κυρίου.

Στίχ. α'. Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ καὶ
ἐπικαλεῖσθε τὸ ὄνομα τὸ ἅγιον αὐτοῦ.

ἤ. Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ, ὅτι ἀγαθός,
ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.

Στίχ. β'. Πάντα τὰ ἔθνη ἐκύκλωσάν με,
καὶ τῷ ὀνόματι Κυρίου ἡμυνάμην αὐτούς.

Στίχ. γ'. Παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη καὶ
ἔστι θαυμαστή ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν.

Ἀπολυτίκιον.

Συμπλήρωμα Μηναίου ---

Ἦχος α'. Τῆς ἐρήμου πολίτης.

Τῆς Εὐβοίας τὸν γόνον, Πανελλήνων
τὸν Γέροντα, * τῆς Θεολογίας τὸν μύστην
καὶ Χριστοῦ φίλον γνήσιον, * Πορφύριον
τιμῆσωμεν, πιστοί, * τὸν πλήρη χαρισμάτων
ἐκ παιδός. * Δαιμονῶντας γὰρ λυτροῦται,
καὶ ἀσθενεῖς * ἰᾶται πίστει κράζοντας. *
Δόξα τῷ δεδωκότι σοι ἰσχύν. * δόξα τῷ σὲ
ἀγιάσαντι. * δόξα τῷ ἐνεργοῦντι διὰ σοῦ
πᾶσιν ἰάματα.

Menaion Supplement

December 2

Memory of Devout St. Porphyrios of
Kafsokalyvia

MATINS

CHOIR

Mode 1.

God is the Lord, and He revealed Himself
to us. Blessed is he who comes in the name of
the Lord. [SAAS]

Verse 1: Give thanks to the Lord and call
upon His name.

or: Give thanks to the Lord, for He is good; for
His mercy endures forever.

Verse 2: All the nations surrounded me, but
in the name of the Lord I defended myself against
them.

Verse 3: And this came about from the Lord,
and it is wonderful in our eyes.

Apolytikion.

Menaion Supplement ---

Mode 1. As a citizen of the desert.

That offspring of Evia and Elder of all of
Greece, * the mystic of theology and genuine
friend of Christ, * Porphyrios, was filled
with gifts of grace * from childhood. So let
us honor him. * He delivers those oppressed
by demons, he cures the sick who shout with
faith and gratitude: * "Glory to Him who
gave you His might; * glory to Him who
sanctified you; * glory to Him who through
you is working cures for all." [SD]

Δόξα. **Τὸ αὐτό.**

Τῆς Οκτωήχου ---

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Ἦχος α΄. *Τοῦ λίθου σφραγισθέντος.*

Τοῦ Γαβριὴλ φθεγξαμένου σοι Παρθένε
τὸ Χαῖρε, σὺν τῇ φωνῇ ἐσαρκοῦτο ὁ τῶν
ὅλων Δεσπότης, ἐν σοὶ τῇ ἀγία κιβωτῶ, ὡς
ἔφη ὁ δίκαιος Δαυΐδ. Ἐδείχθης πλατυτέρα
τῶν οὐρανῶν, βαστάσασα τὸν Κτίστην
σου. Δόξα τῷ ἐνοικήσαντι ἐν σοί· δόξα τῷ
προελθόντι ἐκ σοῦ· δόξα τῷ ἐλευθερώσαντι
ἡμᾶς, διὰ τοῦ τόκου σου.

ΙΕΡΕΥΣ

Ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου
δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ
διαφύλαξον ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Τῆς Παναγίας ἀχράντου,
ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου Δεσποίνης
ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας
μετὰ πάντων τῶν Ἁγίων μνημονεύσαντες,
ἐαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν
ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

(Σοί, Κύριε.)

Ὅτι σὸν τὸ κράτος καὶ σοῦ ἐστὶν
ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα,
τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ Ἁγίου
Πνεύματος, νῦν καὶ ἀεὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων.

(Ἀμήν.)

Glory. **Repeat.**

From Octoechos ---

Both now. **Theotokion.**

Mode 1. *The stone had been secured.*

When Gabriel had uttered rejoice to you,
O Virgin, * then with the voice was the Lord
of all becoming incarnate * in you whom the
holy Ark of old * prefigured, as righteous
David said. * You carried your Creator and
proved to be more spacious than the heavens.
* Glory to Him who dwelt inside of you; *
glory to Him who came forth from You; *
glory be to Him who through your childbirth
has set us free. [SD]

PRIEST

Again and again, in peace, let us pray to
the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and
protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure,
blessed, and glorious Lady, the Theotokos
and ever-virgin Mary, with all the saints, let
us commend ourselves and one another and
our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

For Yours is the dominion, and Yours is
the kingdom and the power and the glory,
of the Father and of the Son and of the Holy
Spirit, now and forever and to the ages of
ages.

(Amen.)

ΧΟΡΟΣ

Κάθισμα Α'.

Συμπλήρωμα Μηναίου - - -

Ἦχος α'. *Τὸν τάφον σου Σωτήρ.*

Χαρίσματα δεχθείς ἐν τῷ Ἄθωνι,
πάτερ, * ὡς ἄστρον φαεινὸν ἀνεδείχθης
τῷ κόσμῳ, * φωτίζων τοῖς λόγοις σου καὶ
τῷ σῶ παραδείγματι, * τοῖς δὲ θαύμασι
τὴν Ἐκκλησίαν δοξάζων, * καὶ μυστήρια
ἀποκαλύπτων ἀνθρώποις· * διό σε
δοξάζομεν.

Δόξα. **Τὸ αὐτό.**

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Παρθένε, μυστικὸν κρίνον τοῦ
Παραδείσου, * ἀγγέλων χαρμονή,
χαρισμάτων ταμεῖον, * Χριστῷ αἰὲν πρέσβευε
τῶν πταισμάτων τὴν ἄφεσιν * δοῦναι,
Πάναγνε, πᾶσι τιμῶσιν ἀξίως * καὶ
γεραίρουσι μνήμην κλεινοῦ Πορφυρίου, *
Χριστὸν ἀγαπήσαντος.

Κάθισμα Β'.

Συμπλήρωμα Μηναίου - - -

Ἦχος πλ. α'. *Τὸν συνάναρχον Λόγον.*

Ἐγκοσμίῳ ὁσίῳ τὸ ἐγκαλλώπισμα,
* σκορπίζων Ἄθωνος δρόσον ἐν Ὀμονοίᾳ,
σοφέ, * διηκόνεις ταπεινῶς νοσοῦσιν, ὅσιε. *
Θαύματα δὲ ἐπιτελῶν, ἀνεδείχθης ἱατρὸς *
ἀλάνθαστος νοσημάτων. * Ἰσάγγελος ἐν τῷ
κόσμῳ * ἐγένου, πάτερ, ἐραστὰ τοῦ Χριστοῦ.

Δόξα. **Τὸ αὐτό.**

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Παναγία Παρθένε, Μήτηρ Θεοῦ ἡμῶν,
* δεινῶν καὶ πόνων τὴν λύσιν ψυχῆς ἐν
πόνῳ ζητῶν, * Πορφυρίου ταῖς λιταῖς
παράσχου Δέσποινα. * Πρέσβευε δὲ τῷ σῶ
Υἱῷ προσκυνοῦντάς σε πιστῶς * φυλάττειν

CHOIR

Kathisma I.

Menaion Supplement - - -

Mode 1. *The soldiers keeping watch.*

Once you received the gifts of the Spirit
on Athos, * you shined within the world
like a bright star, O father. * By word and
example both you enlightened and guided
all; * by your miracles you glorified the all-
holy * Church of Christ, and you revealed to
us divine mysteries. * And therefore we honor
you. [SD]

Glory. **Repeat.**

Both now. **Theotokion.**

The treasure chest of gifts of the Spirit, O
Virgin, * the joy of angels all, and the mystical
lily * of Paradise, all-pure Maid: intercede
with your Son and God, * to forgive the sins of
all who worthily honor * St. Porphyrios, and
keep his feast and remember * his ardor and
love for Christ. [SD]

Kathisma II.

Menaion Supplement - - -

Mode pl. 1. *Let us worship the Word.*

O devout and wise father, you are the
ornament * of devout saints who lived in
society, where you * spread the dew of Athos,
ministering humbly to the sick. * Performing
miracles, O Saint, you became unerring as *
a physician who cures diseases. * You were a
peer of the angels * in the world, and a lover
of Christ. [SD]

Glory. **Repeat.**

Both now. **Theotokion.**

Holy Virgin, we pray you, the Mother
of our God, * at the prayers of Porphyrios,
alleviate the pain * and the suffering of
those who request with pain of soul. * And
intercede with your Son that He preserve

παντὸς κινδύνου· * καὶ διδόναι τοῖς σοῖς
 ἰκέταις * τυχεῖν, Παρθένε, Παραδείσου
 τερπνοῦ.

Κάθισμα Γ'.

Συμπλήρωμα Μηναίου ---

Ἦχος δ'. Ἐπεφάνης σήμερον.

Ἀσκητῶν, Πορφύριε, * πάντων ἀκρότης
 * ἐν τῷ κόσμῳ δέδειξαι, * ζωὴν ἰσαγγελον
 βιωῶν· * διὸ ὑμνοῦμεν, πανθαύμαστε, * σοῦ
 τὴν ἀγάπην καὶ ἄκραν ταπεινῶσιν.

Δόξα. **Τὸ αὐτό.**

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Ταῖς πρεσβείαις, Κύριε, * ἀγνῆς
 Μητρός σου, * καὶ τοῦ σοῦ θεράποντος
 * τοῦ Πορφυρίου ταπεινοῦ, * παρὰ σχου
 πᾶσι ἀπόλαυσιν * τῆς οὐρανίου, Χριστέ,
 Βασιλείας σου.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου
 δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ
 διαφύλαξον ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Τῆς Παναγίας ἀχράντου,
 ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου Δεσποίνης
 ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας
 μετὰ πάντων τῶν Ἁγίων μνημονεύσαντες,
 ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν
 ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

(Σοί, Κύριε.)

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι ἡυλόγηταί σου τὸ ὄνομα, καὶ
 δεδόξασταί σου ἡ βασιλεία, τοῦ Πατρὸς καὶ
 τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, νῦν καὶ
 ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

from every harm * those who faithfully revere
 you, * and that He grant to us who pray you, *
 O Lady, the joys of Paradise. [SD]

Kathisma III.

Menaion Supplement ---

Mode 4. You appeared today.

Of ascetics in the world * you were the
 highest, * marvelous Porphyrios, * living a life
 identical * to that of angels. Therefore we now
 * extol your love and your utmost humility. [SD]

Glory. **Repeat.**

Both now. **Theotokion.**

At the intercessions, Lord, * of Your pure
 Mother * and of St. Porphyrios, * Your humble
 servant, grant to all * the true enjoyment of
 Your divine * heavenly kingdom, * we pray
 You, O Christ our God. [SD]

DEACON

Again and again, in peace, let us pray to
 the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and
 protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure,
 blessed, and glorious Lady, the Theotokos
 and ever-virgin Mary, with all the saints, let
 us commend ourselves and one another and
 our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For blessed is your name, and glorified is
 your kingdom, of the Father and the Son and
 the Holy Spirit, now and forever and to the
 ages of ages.

(Amen.)

ΧΟΡΟΣ

**Ἀντίφωνον Α΄.
Ἦχος δ΄.**

Ἐκ νεότητός μου πολλὰ πολεμεῖ με
πάθη, ἀλλ' αὐτὸς ἀντιλαβοῦ, καὶ σῶσον
Σωτήρ μου. (δίς)

Οἱ μισοῦντες Σιών, αἰσχύνθητε ἀπὸ
τοῦ Κυρίου· ὡς χόρτος γάρ, πυρὶ ἔσεσθε
ἀπεξηραμμένοι. (δίς)

Δόξα.

Ἀγίῳ Πνεύματι πᾶσα ψυχὴ ζωοῦται,
καὶ καθάρσει ὑψοῦται λαμπρύνεται, τῇ
τριαδικῇ Μονάδι ἱεροκρυφίως.

Καὶ νῦν.

Ἀγίῳ Πνεύματι, ἀναβλύζει τὰ τῆς
χάριτος ῥεῖθρα, ἀρδεύοντα, ἅπασαν τὴν
κτίσιν πρὸς ζωογονίαν.

Προκείμενον. Ψαλμὸς 115.

Τίμιος ἐναντίον Κυρίου ὁ θάνατος τοῦ
όσιου αὐτοῦ. (δίς)

Στίχ. *Τί ἀνταποδώσωμεν τῷ Κυρίῳ περὶ
πάντων, ὧν ἀνταπέδωκεν ἡμῖν;*

Τίμιος ἐναντίον Κυρίου ὁ θάνατος τοῦ
όσιου αὐτοῦ.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι Ἅγιος εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ ἐν
ἁγίοις ἐπαναπαύῃ, καὶ σοὶ τὴν δόξαν
ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ
Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς
αἰῶνας τῶν αἰώνων.

CHOIR

**Antiphon I.
Mode 4.**

Since my youth have many passions
waged war against me. O my Savior,
nonetheless help me and save me. (2) [SD]

You, the haters of Zion, be put to shame
by the Lord, for like thatch in fire you will be
completely dried up. (2) [SD]

Glory.

From the Holy Spirit every soul receives
life, and through cleansing is lifted and
brightened, in a hidden, sacred manner, by
the trinal Monad. [SD]

Both now.

From the Holy Spirit do the streams of
grace well forth; they irrigate everything
created, so that life be engendered. [SD]

Prokeimenon. Psalm 115.

Precious in the sight of the Lord is the
death of His holy one. (2)

Verse: *What shall I give back to the Lord for
all He rendered to me?*

Precious in the sight of the Lord is the
death of His holy one. [SAAS]

DEACON

Let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

PRIEST

For you are holy, our God, who rest
among the Saints, and to you we give glory,
to the Father and the Son and the Holy Spirit,
now and forever and to the ages of ages.

ΧΟΡΟΣ

Αμήν.

Ἦχος β'.

Πᾶσα πνοὴ αἰνεσάτω τὸν Κύριον. (δίς)
Αἰνεσάτω πνοὴ πᾶσα τὸν Κύριον.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Καὶ ὑπὲρ τοῦ καταξιωθῆναι ἡμᾶς τῆς
ἀκροάσεως τοῦ ἁγίου Εὐαγγελίου, Κύριον
τὸν Θεὸν ἡμῶν ἱκετεύσωμεν.

(Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε,
ἐλέησον.)

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Σοφία. Ὁρθοί. Ακούσωμεν τοῦ ἁγίου
Εὐαγγελίου.

ΙΕΡΕΥΣ

Εἰρήνη πᾶσι.

(Καὶ τῷ πνεύματί σου.)

ΙΕΡΕΥΣ

Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον ἁγίου
Εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Πρόσχωμεν.

(Δόξα σοι, Κύριε, δόξα σοι.)

ΙΕΡΕΥΣ (ἀπὸ τῆς Ὡραίας πύλης)

Ματ ια' 27 - 30

Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ Μαθηταῖς·
Πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ πατρὸς μου·
καὶ οὐδεὶς ἐπιγινώσκει τὸν υἱὸν εἰ μὴ ὁ
πατήρ, οὐδὲ τὸν πατέρα τις ἐπιγινώσκει
εἰ μὴ ὁ υἱὸς καὶ ὃ ἂν βούληται ὁ υἱὸς
ἀποκαλύψαι. Δεῦτε πρὸς με πάντες οἱ
κοπιῶντες καὶ πεφορτισμένοι, καὶ γὰρ
ἀναπαύσω ὑμᾶς. ἄρατε τὸν ζυγόν μου
ἐφ' ὑμᾶς καὶ μάθετε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι πραῢς
εἰμι καὶ ταπεινὸς τῇ καρδίᾳ, καὶ εὐρήσετε

CHOIR

Amen.

Mode 2.

Let everything that breathes praise the
Lord. (2) Let everything that breathes praise
the Lord. [SAAS]

DEACON

Let us pray to the Lord our God that we
may be made worthy to hear the holy Gospel.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord,
have mercy.)

DEACON

Wisdom. Arise. Let us hear the Holy
Gospel.

PRIEST

Peace be with all.

(And with your spirit.)

PRIEST

The reading is from the Holy Gospel
according to Matthew.

DEACON

Let us be attentive.

(Glory to You, O Lord, glory to You.)

PRIEST (from the gate)

Mt. 11:27-30

The Lord said to his disciples, "All things
have been delivered to me by my Father; and
no one knows the Son except the Father, and
no one knows the Father except the Son and
any one to whom the Son chooses to reveal
him. Come to me, all who labor and are heavy
laden, and I will give you rest. Take my yoke
upon you, and learn from me; for I am gentle
and lowly in heart, and you will find rest

ἀνάπαυσιν ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν· ὁ γὰρ ζυγός μου χρηστός καὶ τὸ φορτίον μου ἐλαφρόν ἐστιν.

(Δόξα σοι, Κύριε, δόξα σοι.)

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Ψαλμός Ν' (50).

Ἐλέησόν με, ὁ Θεός, κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου, καὶ κατὰ τὸ πλῆθος τῶν οἰκτιρμῶν σου ἐξάλειψον τὸ ἀνόμημά μου. Ἐπὶ πλεῖον πλυνόν με ἀπὸ τῆς ἀνομίας μου, καὶ ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας μου καθάρισόν με. Ὅτι τὴν ἀνομίαν μου ἐγὼ γινώσκω, καὶ ἡ ἁμαρτία μου ἐνώπιόν μου ἐστὶ διὰ παντός. Σοὶ μόνῳ ἥμαρτον καὶ τὸ πονηρὸν ἐνώπιόν σου ἐποίησα, ὅπως ἂν δικαιωθῆς ἐν τοῖς λόγοις σου, καὶ νικήσης ἐν τῷ κρίνεσθαί σε. Ἴδου γὰρ ἐν ἀνομίαις συνελήφθην, καὶ ἐν ἁμαρτίαις ἐκίσσησέ με ἡ μήτηρ μου. Ἴδου γὰρ ἀλήθειαν ἠγάπησας, τὰ ἄδηλα καὶ τὰ κρύφια τῆς σοφίας σου ἐδήλωσάς μοι. Ραντιεῖς με ὕσσῳ, καὶ καθαρισθήσομαι, πλυνεῖς με, καὶ ὑπὲρ χιόνα λευκανθήσομαι. Ἀκουτιεῖς μοι ἀγαλλίασιν καὶ εὐφροσύνην· ἀγαλλιάσονται ὅστέα τεταπεινωμένα. Ἀπόστρεψον τὸ πρόσωπόν σου ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν μου καὶ πάσας τὰς ἀνομίας μου ἐξάλειψον. Καρδίαν καθαρὰν κτίσον ἐν ἐμοί, ὁ Θεός, καὶ πνεῦμα εὐθὲς ἐγκαίνισον ἐν τοῖς ἐγκάτοις μου. Μὴ ἀπορρίψῃς με ἀπὸ τοῦ προσώπου σου καὶ το Πνεῦμά σου τὸ ἅγιον μὴ ἀντανέλῃς ἀπ' ἐμοῦ. Ἀπόδος μοι τὴν ἀγαλλίασιν τοῦ σωτηρίου σου καὶ πνεύματι ἡγεμονικῶ στήριζόν με. Διδάξω ἀνόμους τὰς ὁδοὺς σου, καὶ ἀσεβεῖς ἐπὶ σὲ ἐπιστρέψουσι. Ρῦσαί με ἐξ αἱμάτων, ὁ Θεός, ὁ Θεὸς τῆς σωτηρίας μου· ἀγαλλιάσεται ἡ γλῶσσά μου τὴν

for your souls. For my yoke is easy, and my burden is light." ^[RSV]

(Glory to You, O Lord, glory to You.)

READER

Psalms 50 (51).

Have mercy on me, O God, according to Your great mercy; and according to the abundance of Your compassion, blot out my transgression. Wash me thoroughly from my lawlessness and cleanse me from my sin. For I know my lawlessness, and my sin is always before me. Against You only have I sinned and done evil in Your sight; that You may be justified in Your words, and overcome when You are judged. For behold, I was conceived in transgressions, and in sins my mother bore me. Behold, You love truth; You showed me the unknown and secret things of Your wisdom. You shall sprinkle me with hyssop, and I will be cleansed; You shall wash me, and I will be made whiter than snow. You shall make me hear joy and gladness; my bones that were humbled shall greatly rejoice. Turn Your face from my sins, and blot out all my transgressions. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Do not cast me away from Your presence, and do not take Your Holy Spirit from me. Restore to me the joy of Your salvation, and uphold me with Your guiding Spirit. I will teach transgressors Your ways, and the ungodly shall turn back to You. Deliver me from bloodguiltiness, O God, the God of my salvation, and my tongue shall greatly rejoice in Your righteousness. O Lord, You shall open my lips, and my mouth will declare

δικαιοσύνην σου. Κύριε, τὰ χεῖλη μου
ἀνοίξεις, καὶ τὸ στόμα μου ἀναγγελεῖ τὴν
αἴνεσίν σου. Ὅτι εἰ ἠθέλησας θυσίαν, ἔδωκα
ἄν· ὀλοκαυτώματα οὐκ εὐδοκήσεις. Θυσία
τῷ Θεῷ πνεῦμα συντετριμμένον, καρδίαν
συντετριμμένην καὶ τεταπεινωμένην ὁ Θεὸς
οὐκ ἐξουδενώσει. Ἀγάθυνον, Κύριε, ἐν τῇ
εὐδοκίᾳ σου τὴν Σιών, καὶ οἰκοδομηθήτω τὰ
τείχη Ἱερουσαλήμ. Τότε εὐδοκήσεις θυσίαν
δικαιοσύνης, ἀναφορὰν καὶ ὀλοκαυτώματα.
Τότε ἀνοίσουσιν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριόν σου
μόσχους.

Συμπλήρωμα Μηναίου - - -

ΧΟΡΟΣ

Δόξα. **Ἦχος β'.**

Ταῖς τοῦ σοῦ Ὁσίου πρεσβείαις,
Ἐλεῆμον, ἐξάλειψον τὰ πλήθη τῶν ἐμῶν
ἐγκλημάτων.

Καὶ νῦν.

Ταῖς τῆς Θεοτόκου πρεσβείαις,
Ἐλεῆμον, ἐξάλειψον τὰ πλήθη τῶν ἐμῶν
ἐγκλημάτων.

Ἰδιόμελον. Ἦχος πλ. β'.

Στίχ. Ἐλέησόν με, ὁ Θεός, κατὰ τὸ
μέγα ἔλεός σου, καὶ κατὰ τὸ πλήθος τῶν
οἰκτιρμῶν σου ἐξάλειψον τὸ ἀνόμημά μου.

Τὰ ἐπὶ γῆς ἀπαρνηθεὶς τερπνά, τὰ
οὐράνια, Πορφύριε, ἐδέξω παρὰ Χριστοῦ
τοῦ Θεοῦ, ὡς γέρα τῶν πόνων σου· ὅτι
καθαρᾷ τῇ καρδίᾳ καὶ ταπεινώσει πολλῇ,
σοφέ, ἐπολιτεύθης ὄντως, καὶ μιμητὴς
τῶν ἁγίων ἐγένου. Τῇ δὲ πραότητι τῇ σῇ
πολλοὺς ὠδήγησας εἰς Χριστόν, ἐν ᾧ καὶ σὺ
ὡς ἥλιος ἔλαμψας πρὸς δόξαν Θεοῦ, τοῦ σέ
λαμπρῶς δοξάσαντος.

Your praise. For if You desired sacrifice, I
would give it; You will not be pleased with
whole burnt offerings. A sacrifice to God
is a broken spirit, a broken and humbled
heart God will not despise. Do good, O Lord,
in Your good pleasure to Zion, and let the
walls of Jerusalem be built; then You will be
pleased with a sacrifice of righteousness, with
offerings and whole burnt offerings; then shall
they offer young bulls on Your altar. [SAAS]

Menaion Supplement - - -

CHOIR

Glory. **Mode 2.**

At the intercession of Your holy Ascetic,
O Lord of mercy, blot out my many offences.

[SD]

Both now.

At the intercession of the Theotokos, O
Lord of mercy, blot out my many offences. [SD]

Idiomelon. Mode pl. 2.

Verse: Have mercy on me, O God, according
to Your great mercy; and according to the
abundance of Your compassion, blot out my
transgression. [SAAS]

You renounced the worldly delights, O
wise St. Porphyrios, and from Christ God
you have received the heavenly delights, as a
reward for your labors. Indeed you were an
emulator of the saints, and you led your life in
purity of heart and profound humility. With
the gentleness, for which you were known,
you led many people to Christ, and in Him
you shined like the sun, to the glory of God
who glorified you splendidly. [SD]

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Σῶσον ὁ Θεὸς τὸν λαόν σου καὶ
εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου· ἐπίσκεψαι
τὸν κόσμον σου ἐν ἐλέει καὶ οἰκτιρμοῖς·
ὑψῶσον κέρας Χριστιανῶν ὀρθοδόξων
καὶ κατὰπεμψον ἐφ' ἡμᾶς τὰ ἐλέη σου τὰ
πλούσια· πρεσβείαις τῆς παναχράντου
Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ
ἀειπαρθένου Μαρίας, δυνάμει τοῦ τιμίου
καὶ ζωοποιοῦ Σταυροῦ, προστασίαις τῶν
τιμίων ἐπουρανίων Δυνάμεων ἀσωμάτων,
ἱκεσίαις τοῦ τιμίου ἐνδόξου Προφήτου
Προδρόμου καὶ Βαπτιστοῦ Ἰωάννου,
τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ πανευφήμων
Ἀποστόλων, τῶν ἐν ἁγίοις Πατέρων ἡμῶν
μεγάλων Ἱεραρχῶν καὶ οἰκουμενικῶν
Διδασκάλων, Βασιλείου τοῦ Μεγάλου,
Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου καὶ Ἰωάννου
τοῦ Χρυσοστόμου, Ἀθανασίου, Κυρίλλου
καὶ Ἰωάννου τοῦ Ἐλεήμονος Πατριαρχῶν
Ἀλεξανδρίας· Νικολάου τοῦ ἐν Μύροις,
Σπυρίδωνος Τριμυθοῦντος καὶ Νεκταρίου
Πενταπόλεως τῶν θαυματουργῶν·
τῶν ἁγίων ἐνδόξων Μεγαλομαρτύρων
Γεωργίου τοῦ Τροπαιοφόρου, Δημητρίου
τοῦ Μυροβλήτου, Θεοδώρου τοῦ Τήρωνος,
Θεοδώρου τοῦ Στρατηλάτου, Μηνᾶ
τοῦ θαυματουργοῦ· τῶν Ἱερομαρτύρων
Χαραλάμπους καὶ Ἐλευθερίου, τῆς
ἁγίας ἐνδόξου Μεγαλομάρτυρος καὶ
πανευφήμου Εὐφημίας· τῶν ἁγίων
ἐνδόξων Μαρτύρων Θέκλας, Βαρβάρας,
Ἀναστασίας, Αἰκατερίνης, Κυριακῆς,
Φωτεινῆς, Μαρίνης, Παρασκευῆς καὶ
Εἰρήνης· τῶν ὁσίων καὶ Θεοφόρων Πατέρων
ἡμῶν· (τοῦ Ἁγίου τοῦ Ναοῦ)· τῶν ἁγίων καὶ
δικαίων Θεοπατόρων Ἰωακείμ καὶ Ἄννης,
τοῦ Ὁσίου καὶ Θεοφόρου Πατρὸς ἡμῶν
Πορφυρίου τοῦ Κausοκαλυβίτου, οὗ καὶ
τὴν μνήμην ἐπιτελοῦμεν, καὶ πάντων σου
τῶν Ἁγίων. Ἰκετεύομέν σε, μόνε πολυέλεε
Κύριε, ἐπάκουσον ἡμῶν τῶν ἁμαρτωλῶν
δεομένων σου καὶ ἐλέησον ἡμᾶς.

DEACON

O God, save your people and bless
your inheritance. Look upon your world
with mercy and compassion. Raise the
Orthodox Christians in glory, and send
down upon us your rich mercies, through
the intercessions of our most pure Lady
the Theotokos and ever-Virgin Mary, the
power of the precious and life giving Cross,
the protection of the honorable, bodiless
Powers of heaven, the supplications of
the honorable and glorious prophet, and
forerunner John the Baptist, the holy, glorious,
and praiseworthy Apostles, our Fathers
among the Saints, the great hierarchs and
ecumenical teachers, Basil the Great, Gregory
the Theologian and John Chrysostom,
Athanasios, Cyril, and John the Merciful,
patriarchs of Alexandria; Nicholas, bishop
of Myra, Spyridon, bishop of Trimythous,
Nektarios of Pentapolis, the wonder-workers;
the holy, glorious great Martyrs George
the Victorious, Demetrios the Myrobletes,
Theodore the Teron, and Theodore the
General, Menas the Wonderworker, the
Hieromartyrs Haralambos and Eleftherios;
the holy, glorious, and victorious martyrs;
the glorious great Martyr and all-laudable
Euphemia; the holy and glorious Martyrs
Thecla, Barbara, Anastasia, Katherine,
Kyriake, Fotene, Marina, Paraskeve and
Irene; of our holy God-bearing Fathers;
(local patron saint); the holy and righteous
ancestors of God Joachim and Anna, and our
devout and God-bearing father Porphyrios of
Kafsokalyvia, whose memory we celebrate,
and of all your Saints. We beseech you, only
merciful Lord, hear us sinners who pray to
you and have mercy on us.

ΧΟΡΟΣ

Κύριε, ἐλέησον. (ιβ')

ΙΕΡΕΥΣ

Ἐλέει καὶ οἰκτιρμοῖς καὶ φιλανθρωπία τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ, μεθ' οὗ εὐλογητὸς εἶ, σὺν τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι, νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

Συμπλήρωμα Μηναίου ---

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Κοντάκιον.

Ἦχος πλ. δ'. Τῇ ὑπερμάχῳ.

Τοῦ Παρακλητοῦ τὸν ναὸν τὸν ἁγιώτατον, * καὶ τῆς πανάγνου Θεοτόκου προσφιλέστατον * ἀνυμνήσωμεν Πορφύριον ἐκ καρδίας. * Ἀγαπᾷ γὰρ καὶ ἰᾶται πάντας καὶ φρουρεῖ, * καὶ πρεσβεύει ὅπως τύχωμεν θεώσεως. * Ὅθεν κρᾶζομεν· Χαίροις, πάτερ Πορφύριε.

Ὁ Οἶκος.

Ἄγγελος τῆς ἀγάπης τοῦ Θεοῦ πρὸς ἀνθρώπους, Πορφύριε παμμάκαρ, ἐπώφθης· καταστάς μοναχῶν καλλονή, ἱερέων τε σεμνὸν ἐγκαλλώπισμα, τῷ κόσμῳ διηκόνησας, κραυγάζοντι πρὸς σὲ τοιαῦτα·

Χαῖρε, πατὴρ ὀρφανῶν καὶ ξένων·
χαῖρε, ἀστήρ ἀληθῶν ποιμένων.

Χαῖρε, ἐγκοσμίῳ ἀγίῳ ὠραῖσμα·
χαῖρε, τῶν ὁσίων ἀπάντων ἀγλαῖσμα.

Χαῖρε, ἄνθος εὐωδέστατον Παραδείσου
μυστικοῦ· χαῖρε, φῶς τὸ ἱερώτατον οὐρανοῦ
πνευματικοῦ.

CHOIR

Lord, have mercy. (12)

PRIEST

Through the mercy, compassion, and love of mankind of your only-begotten Son, with whom you are blessed, together with your all-holy, good and life-giving Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

Menaion Supplement ---

READER

Kontakion.

Mode pl. 4. O Champion General.

Let us extol him, St. Porphyrios, wholeheartedly, * that consecrated holy temple of the Comforter * and beloved of the pure Lady Theotokos. * For he loves all people, curing and protecting us, * and he prays for us, that we attain to theosis. * So we shout to him: "Rejoice, father Porphyrios!" [SD]

Oikos.

All-blessed Porphyrios, you appeared to the people as an angel and messenger of God's love. As the beauty and fineness of monks, and the dignified decorum of priest as well, to the world you ministered; and now it shouts to you such salutations: [SD]

Rejoice, O father of orphans and strangers; rejoice, O star of the genuine pastors.

Rejoice, the jewel of saints who lived in society; rejoice the joy of devout saints of every age.

Rejoice, fragrant flower of the mystical Garden: rejoice, sacred light of the spiritual heaven.

Χαῖρε, ὅτι τυγχάνεις ἰατρὸς νοσημάτων·
χαῖρε, ὅτι ἐφάνης ἐραστὴς τῶν δογμάτων.

Χαῖρε, Θεοῦ μυστηρίων ὁ μύστης· χαῖρε,
δι' οὗ ἐδραιοῦται ἡ πίστις.

Χαῖρε, λαμπρὰ Ἐκκλησίας λυχνία·
χαῖρε, χαρὰ μυστικῶν οὐρανία.
Χαίροις, πάτερ Πορφύριε.

Συναξάριον.

Τοῦ Μηναίου.

Τῇ Β' τοῦ αὐτοῦ μηνὸς μνήμη τοῦ ἁγίου
Προφήτου Ἀββακούμ.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ μνήμην τῶν ὁσίων
Πατέρων ἡμῶν καὶ ἐρημιτῶν Ἰωάννου,
Ἡρακλαίμονος, Ἀνδρέου, καὶ Θεοφίλου.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ μνήμη τῆς ἁγίας
Μάρτυρος Μυρόπης.

Μνήμη τοῦ ὁσίου Πατρὸς ἡμῶν
Κυρίλλου τοῦ Φιλεώτου, ἀσκήσαντος ἐν ἔτει
ᾠαξ'.

Ὁ ἅγιος Ἀβιβος (ὁ Νέος) ἐν πυρὶ
τελειοῦται.

Ὁ ἐν ἁγίοις Πατὴρ ἡμῶν Σολομών,
ὁ Ἀρχιεπίσκοπος Ἐφέσου, ἐν εἰρήνῃ
τελειοῦται.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ μνήμη τοῦ ὁσίου καὶ
θεοφόρου πατρὸς ἡμῶν Πορφυρίου, τοῦ
Καυσοκαλυβίτου, τοῦ διορατικοῦ καὶ
θαυματουργοῦ.

Ταῖς αὐτῶν ἁγίαις πρεσβείαις, ὁ Θεός,
ἐλέησον ἡμᾶς. Ἀμήν.

Rejoice, for you are a doctor who cures
all diseases; rejoice, for you are a lover of the
Orthodox doctrines.

Rejoice, initiate of the mysteries of God;
rejoice, for through you is the true Faith
confirmed.

Rejoice, the Church's radiant lantern;
rejoice, the heavenly joy of mystics.
Rejoice, father Porphyrios!

Synaxarion.

From the Menaion.

On December 2, we commemorate the
holy Prophet Habakkuk.

On this day we also commemorate
our devout fathers the hermits John,
Heraklaemon, Andrew, and Theophilos.

On this day we also commemorate the
holy martyr Myropi.

We also commemorate our devout father
Cyril Phileotis, who was an ascetic in the year
1060.

Saint Habib the New, died by fire.

Our father among the saints Solomon,
Archbishop of Ephesus, died in peace.

On this day we commemorate our
devout and God-bearing father Porphyrios
of Kafsokalyvia, the clairvoyant and miracle-
worker.

By their holy intercessions, O God, have
mercy on us. Amen.

ΧΟΡΟΣ**Καταβασίαι τῆς Χριστοῦ Γεννήσεως Α΄
Ὦδὴ α΄. Ἦχος α΄.**

Χριστὸς γεννᾶται, δοξάσατε, Χριστὸς
ἐξ οὐρανῶν, ἀπαντήσατε, Χριστὸς ἐπὶ
γῆς, ὑψώθητε, ἄσατε τῷ Κυρίῳ πᾶσα ἡ γῆ,
καὶ ἐν εὐφροσύνῃ, ἀνυμνήσατε λαοί, ὅτι
δεδοξασται.

Ὦδὴ γ΄.

Τῷ πρὸ τῶν αἰώνων, ἐκ Πατρὸς
γεννηθέντι ἀρρόευστως Υἱῷ, καὶ ἐπ' ἐσχάτων
ἐκ Παρθένου, σαρκωθέντι ἀσπόρως, Χριστῷ
τῷ Θεῷ βοήσωμεν· Ὁ ἀνυψώσας τὸ κέρας
ἡμῶν, Ἅγιος εἰ Κύριε.

Ὦδὴ δ΄.

Ῥάβδος ἐκ τῆς ῥίζης Ἰεσσαί, καὶ
ἄνθος ἐξ αὐτῆς Χριστέ, ἐκ τῆς Παρθένου
ἀνεβλάστησας, ἐξ ὅρου ὁ αἰνετός,
κατασκίου δασέος, ἦλθες σαρκωθεὶς ἐξ
ἀπειράνδρου, ὁ ἄυλος καὶ Θεός, Δόξα τῇ
δυνάμει σου, Κύριε.

Ὦδὴ ε΄.

Θεὸς ὢν εἰρήνης, Πατὴρ οἰκτιρῶν,
τῆς μεγάλης Βουλῆς σου τὸν Ἄγγελον,
εἰρήνην παρεχόμενον, ἀπέστειλας ἡμῖν·
ὅθεν θεογνωσίας, πρὸς φῶς ὁδηγηθέντες,
ἐκ νυκτὸς ὀρθρίζοντες, δοξολογοῦμέν σε,
Φιλάνθρωπε.

Ὦδὴ ς΄.

Σπλάγχων Ἰωνᾶν, ἔμβρυον ἀπήμεσεν,
ἐνάλιος θῆρ, οἷον ἐδέξατο, τῇ Παρθένῳ
δέ, ἐνοικήσας ὁ Λόγος καὶ σάρκα λαβὼν,
διελήλυθε φυλάξας ἀδιάφθορον· ἥς

CHOIR**Katavasia of Christmas I
Ode i. Mode 1.**

Christ is born; glorify Him! * Christ is
come from heaven; go and meet Him. * Christ
is on earth; arise to Him. * Sing to the Lord, all
you who dwell on the earth; * and in merry
spirits, O you peoples, praise His birth. * For
He is glorified. [SD]

Ode iii.

To the Son, begotten * without flux, of the
Father, before the ages, * and who was lately
made incarnate * of the Virgin without seed;
* to Christ God now let us cry aloud: * You
have exalted the horn of our strength. Only
You are holy, O Lord. [SD]

Ode iv.

Jesse's root produced a branch, O Christ, *
and You its flower blossomed forth, * from the
Virgin who by Habakkuk prophetically once
was called * overshadowed, dense mountain.
* From her who knew not man You came
incarnate, * the immaterial God. * Glory to
Your power, O Lord. [SD]

Ode v.

God of peace and Father of mercies,
Your Son * You have sent unto us as Your
messenger, * the Angel of great counsel who
is granting peace. * Therefore having been
guided to the light of godly knowledge, *
waking from the night to dawn, we sing Your
glory, O Lover of man. [SD]

Ode vi.

Such as it received * Jonah as an embryo,
the sea beast disgorged him from its bowels
intact. * With the Virgin, though, when the
Logos had dwelt in her taking on flesh, *

γάρ, οὐχ ὑπέστη ῥεύσεως, τὴν τεκοῦσαν,
κατέσχευεν ἀπήμαντον.

Ὦδὴ ζ'.

Οἱ Παῖδες εὐσεβείᾳ συντραφέντες,
δυσσεβοῦς προστάγματος
καταφρονήσαντες, πυρὸς ἀπειλὴν οὐκ
ἐπτοήθησαν, ἀλλ' ἐν μέσῳ τῆς φλογὸς
ἐστῶτες ἔψαλλον, ὁ τῶν Πατέρων Θεὸς
εὐλογητὸς εἶ.

Ὦδὴ η'.

*Αἰνοῦμεν, εὐλογοῦμεν καὶ προσκυνοῦμεν
τὸν Κύριον.*

Θαύματος ὑπερφνοῦς ἡ δροσοβόλος,
ἐξεικόνισε κάμιнос τύπον· οὐ γὰρ οὐς
ἐδέξατο φλέγει Νέους, ὡς οὐδὲ πῦρ τῆς
Θεότητος, Παρθένου ἦν ὑπέδυ νηδύν· διὸ
ἀνυμνοῦντες ἀναμέλψωμεν· Εὐλογεῖτω ἡ
Κτίσις πᾶσα τὸν Κύριον, καὶ ὑπερυψούτω
εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Τὴν Θεοτόκον καὶ μητέρα τοῦ φωτὸς ἐν
ῥήματι τιμῶντες μεγαλύνωμεν.

ΧΟΡΟΣ

Ὦδὴ θ'.

Μεγαλυνάριον. Ἦχος α'.

Στίχ. Μεγαλύνει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον,
καὶ ἠγαλλίασε τὸ πνεῦμά μου ἐπὶ τῷ Θεῷ τῷ
σωτῆρί μου.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ, καὶ
ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφείμ,
τὴν ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν,
τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

He came forth from her preserving her yet
incorrupt. * For from her no fluxion suffered
He, * and He kept her unaltered in childbirth.

[SD]

Ode vii.

The Servants nurtured piously together,
* with contempt regarding the impious
king's decree, * intrepidly faced the threat of
holocaust, * and while standing in the midst
of flames they chanted thus, * saying: O God
of the fathers, You are blessed. [SD]

Ode viii.

*We praise and we bless and we worship the
Lord.*

Babylon's bedewing furnace bore the
image * of an extraordinary wonder. * For
it did not burn the youths it accepted, *
nor did the fire of Divinity consume the
Virgin's womb wherein it went. * So let us
melodiously chant in praise: * Let all creation
bless and extol the Lord, * and let it exalt Him
supremely to the ages. [SD]

DEACON

Let us honor and magnify in song the
Theotokos and the Mother of the light.

CHOIR

Ode ix.

Megalynarion. Mode 1.

Verse: *My soul magnifies the Lord, and my
spirit has rejoiced in God my Savior. [NKJV]*

Greater in honor than the Cherubim, and
in glory greater beyond compare than the
Seraphim; you without corruption gave birth
to God the Word, and are truly Theotokos.
You do we magnify. [SD]

Στίχ. Ὅτι ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὴν ταπείνωσιν τῆς δούλης αὐτοῦ· ἰδοὺ γάρ, ἀπὸ τοῦ νῦν μακαριοῦσί με πᾶσαι αἱ γενεαί.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ, καὶ ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφεείμ, τὴν ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

Στίχ. Ὅτι ἐποίησέ μοι μεγαλεῖα ὁ Δυνατός, καὶ ἅγιον τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ τὸ ἔλεος αὐτοῦ εἰς γενεάν, καὶ γενεάν τοῖς φοβουμένοις αὐτόν.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ, καὶ ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφεείμ, τὴν ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

Στίχ. Ἐποίησε Κράτος ἐν βραχίονι αὐτοῦ, διεσκόρπισεν ὑπερηφάνους διανοία καρδίας αὐτῶν.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ, καὶ ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφεείμ, τὴν ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

Στίχ. Καθεῖλε δυνάστας ἀπὸ θρόνων, καὶ ὑψώσε ταπεινοὺς, πεινῶντας ἐνέπλησεν ἀγαθῶν, καὶ πλουτοῦντας ἐξαπέστειλε κενούς.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ, καὶ ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφεείμ, τὴν ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

Verse: For He has regarded the lowly state of His maidservant; for behold, henceforth all generations will call me blessed. [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Verse: For He who is mighty has done great things for me, and holy is His name. And His mercy is on those who fear Him from generation to generation. [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Verse: He has shown strength with His arm; He has scattered the proud in the imagination of their hearts. [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Verse: He has put down the mighty from their thrones, and exalted the lowly. He has filled the hungry with good things, and the rich He has sent away empty. [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Στίχ. Ἀντελάβετο Ἰσραὴλ παιδὸς αὐτοῦ, μνησθῆναι ἐλέους, καθὼς ἐλάλησε πρὸς τοὺς Πατέρας ἡμῶν, τῷ Ἀβραάμ, καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ ἕως αἰῶνος.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβεὶμ, καὶ ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφεὶμ, τὴν ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

Ὡδὴ θ'. Καταβασία. Ἦχος α'.

Μεγάλυνον ψυχὴ μου, τὴν τιμιωτέραν καὶ ἐνδοξοτέραν, τῶν ἄνω στρατευμάτων.

Μυστήριον ξένον, ὁρῶ καὶ παράδοξον! οὐρανὸν τὸ Σπήλαιον, θρόνον Χερουβικόν, τὴν Παρθένον, τὴν φάτνην χωρίον, ἐν ᾧ ἀνεκλήθη ὁ ἀχώρητος, Χριστὸς ὁ Θεός, ὃν ἀνυμνοῦντες μεγαλύνομεν.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ διαφύλαξον ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Τῆς Παναγίας ἀχράντου, ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας μετὰ πάντων τῶν Ἁγίων μνημονεύσαντες, ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

(Σοί, Κύριε.)

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι σὲ αἰνοῦσι πᾶσαι αἱ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπουσι, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Verse: *He has helped His servant Israel, in remembrance of His mercy, as He spoke to our fathers, to Abraham and to his seed forever.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Ode ix. Katavasia. Mode 1.

O my soul, magnify her who is greater in honor and in glory than the armies of heaven.

I see here a strange and paradoxical mystery. * For, behold, the grotto is heaven; * cherubic throne is the Virgin; * the manger a grand space * in which Christ our God the uncontainable reclined as a babe; * Whom in extolling do we magnify. [SD]

DEACON

Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For all the powers of heaven praise You and give You glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Ἀμήν.)

ΧΟΡΟΣ

Ἐξαποστειλάριον.

Συμπλήρωμα Μηναίου ---

Ἦχος β'. Γυναῖκες ἀκουτίσθητε.

Ἠγάπησας ταπεινῶσιν, * καὶ ἡσκησας
ὕπακοήν, * ὅθεν ἐπλήσθης χαρίτων *
τοῦ Παρακλήτου, παμμάκαρ, πολλῶν
θαυμάτων δὲ πηγὴ * ἐγένου καὶ ἰάσεων,
* τοῖς ἀσθενοῦσιν, ὅσιε, * σὴν ἀρωγὴν
ἐκζητοῦσιν. * Διὸ ὑμνοῦμέν σε, πάτερ.

Θεοτοκίον.

Ἦχος β'. Γυναῖκες ἀκουτίσθητε.

Παρθένε, Μῆτερ τοῦ Χριστοῦ, * ἐλέησον
τιμῶντάς σε, * πρεσβείαις τοῦ Πορφυρίου,
* δούλου πιστοῦ τοῦ Κυρίου. * Ἡμῶν τὸ
ἔθνος φύλαξον * ἀπὸ κινδύνων καὶ δεινῶν,
* μετάνοιαν παρέχουσα * καὶ τὴν εἰρήνην ἐν
πᾶσι, * δεόμεθά σου, Παρθένε.

Οἱ Αἶνοι. Ἦχος πλ. δ'.

Πᾶσα πνοὴ αἰνεσάτω τὸν Κύριον.
Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν· αἰνεῖτε
αὐτὸν ἐν τοῖς ὑψίστοις. Σοὶ πρέπει ὕμνος τῷ
Θεῷ.

Αἰνεῖτε αὐτόν, πάντες οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ·
αἰνεῖτε αὐτόν, πᾶσαι αἱ δυνάμεις αὐτοῦ. Σοὶ
πρέπει ὕμνος τῷ Θεῷ.

Αἰνεῖτε αὐτὸν ἥλιος καὶ σελήνη, αἰνεῖτε αὐτὸν
πάντα τὰ ἄστρα καὶ τὸ φῶς.

Αἰνεῖτε αὐτὸν οἱ οὐρανοὶ τῶν οὐρανῶν καὶ τὸ
ὔδωρ τὸ ὑπεράνω τῶν οὐρανῶν. Αἰνεσάτωσαν τὸ
ὄνομα Κυρίου.

Ὅτι αὐτὸς εἶπε, καὶ ἐγενήθησαν, αὐτὸς
ἐνετείλατο, καὶ ἐκτίσθησαν.

(Amen.)

CHOIR

Exaposteilarion.

Menaion Supplement ---

Mode 2. O Women, hearken.

O Saint, you loved humility * and
exercised obedience. * For this you were filled
with graces * and gifts of the Holy Spirit, *
and you became a reservoir * of many cures
and miracles * for those who are sick and pray
to you * for help, O all-blessed father. * And
therefore we now extol you. [SD]

Theotokion.

Mode 2. O Women, hearken.

O Virgin pure, we honor you * and
pray you to be merciful * to us, at the
intercessions * of your divine Son's true
servant * Porphyrios. And we entreat, *
protect our nation from attack, * and grant to
all its citizens * repentance and peace in all
things, * O Mother of Christ the Savior. [SD]

Lauds. Mode pl. 4.

Let everything that breathes praise the
Lord. Praise the Lord from the heavens, praise
Him in the highest. It is fitting to sing a hymn
to You, O God. [SAAS]

Praise Him, all you His angels; praise
Him, all you His hosts. It is fitting to sing a
hymn to You, O God. [SAAS]

Praise Him, sun and moon; praise Him, all you
stars and light.

Praise Him, you heavens of heavens, and you
waters above the heavens. Let them praise the Lord's
name.

For He spoke, and they were made; He
commanded, and they were created.

Ἔστησεν αὐτὰ εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα
τοῦ αἰῶνος· πρόσταγμα ἔθετο, καὶ οὐ παρελεύσεται.

Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῆς γῆς, δράκοντες καὶ
πᾶσαι ἄβυσσοι.

Πῦρ, χάλαζα, χιών, κρύσταλλος, πνεῦμα
καταιγίδος, τὰ ποιοῦντα τὸν λόγον αὐτοῦ.

Τὰ ὄρη καὶ πάντες οἱ βουνοί, ξύλα καρποφόρα
καὶ πᾶσαι κέδροι.

Τὰ θηρία καὶ πάντα τὰ κτήνη, ἔρπετὰ καὶ
πετεινὰ πτερωτά.

Βασιλεῖς τῆς γῆς καὶ πάντες λαοί, ἄρχοντες καὶ
πάντες κριταὶ γῆς.

Νεανίσκοι καὶ παρθένοι, πρεσβύτεροι μετὰ
νεωτέρων· αἰνεσάτωσαν τὸ ὄνομα Κυρίου, ὅτι ὑψώθη
τὸ ὄνομα αὐτοῦ μόνου.

Ἡ ἐξομολόγησις αὐτοῦ ἐπὶ γῆς καὶ οὐρανοῦ. καὶ
ὑψώσει κέρας λαοῦ αὐτοῦ.

Ὕμνος πᾶσι τοῖς ὁσίοις αὐτοῦ, τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ,
λαῶ ἐγγίζοντι αὐτῷ.

Ἀσατε τῷ Κυρίῳ ᾄσμα καινόν, ἢ αἶνεσις αὐτοῦ
ἐν ἐκκλησίᾳ ὁσίων.

Εὐφρανθήτω Ἰσραὴλ ἐπὶ τῷ ποιήσαντι αὐτόν,
καὶ οἱ υἱοὶ Σιών ἀγαλλιᾶσθωσαν ἐπὶ τῷ βασιλεῖ
αὐτῶν.

Αἰνεσάτωσαν τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐν χορῷ, ἐν
τυμπάνῳ καὶ ψαλτηρίῳ ψαλάτωσαν αὐτῷ.

Ὅτι εὐδοκεῖ Κύριος ἐν τῷ λαῷ αὐτοῦ καὶ ὑψώσει
πραεῖς ἐν σωτηρίᾳ.

Καυχῆσονται ὅσοι ἐν δόξῃ καὶ ἀγαλλιᾶσονται
ἐπὶ τῶν κοιτῶν αὐτῶν.

Αἱ ὑψώσεις τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ λάρυγγι αὐτῶν, καὶ
ὁρμαφαῖαι δίστομοι ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν.

Τοῦ ποιῆσαι ἐκδίκησιν ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ἐλεγμούς
ἐν τοῖς λαοῖς.

Τοῦ δῆσαι τοὺς βασιλεῖς αὐτῶν ἐν πέδαις καὶ
τοὺς ἐνδόξους αὐτῶν ἐν χειροπέδαις σιδηραῖς.

He established them forever and unto ages of
ages; He set forth His ordinance, and it shall not pass
away.

Praise the Lord from the earth, you dragons and
all the deeps.

Fire and hail, snow and ice, stormy wind, which
perform His word.

Mountains and all the hills, fruitful trees and all
cedars.

Wild animals and all cattle, creeping things and
flying birds.

Kings of the earth and all peoples, princes and all
judges of the earth.

Young men and maidens, elders with younger,
let them praise the Lord's name, for His name alone is
exalted.

His thanksgiving is in earth and heaven. And He
shall exalt the horn of His people.

A hymn for all His saints, for the children of Israel,
a people who draw near to Him.

Sing to the Lord a new song, His praise in the
assembly of His holy ones.

Let Israel be glad in Him who made him, and let
the children of Zion greatly rejoice in their King.

Let them praise His name with dance; with
tambourine and harp let them sing to Him.

For the Lord is pleased with His people, and He
shall exalt the gentle with salvation.

The holy ones shall boast in glory, and they shall
greatly rejoice on their beds.

The high praise of God shall be in their mouth and
a two-edged sword in their hand.

To deal retribution to the nations, reproving
among the peoples.

To shackle their kings with chains and their nobles
with fetters of iron.

Τοῦ ποιῆσαι ἐν αὐτοῖς κρῖμα ἔγγραπτον· δόξα αὕτη ἔσται πᾶσι τοῖς ὁσίοις αὐτοῦ.

Αἰνεῖτε τὸν Θεὸν ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν στερεώματι τῆς δυνάμεως αὐτοῦ.

Συμπλήρωμα Μηναίου - -

Ἦχος πλ. δ'. Ὡ τοῦ παραδόξου.

Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐπὶ ταῖς δυναστείαις αὐτοῦ, αἰνεῖτε αὐτὸν κατὰ τὸ πλῆθος τῆς μεγαλωσύνης αὐτοῦ.

Ὡ τοῦ παραδόξου θαύματος! * Παῖς ἐν τῷ Ἀθῶνι ὢν, * τοῦ Βελίαρ τὸ φρόναγμα * ἀνδρικῶς κατέβαλες, * καὶ στεφάνους ἀπέλαβες· * παῖς ὢν γερόντων σύνεσιν ἔδειξας, * ἀγγέλων βίον, πάτερ, μιμούμενος. * Ὅθεν χαρίσματα * ὡς πορφύραν ἔλαβες πνευματικὴν, * ὅσιε Πορφύριε, θεοφιλέστατε.

Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν ἤχῳ σάλπιγγος, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν ψαλτηρίῳ καὶ κιθάρᾳ.

Ὡ τοῦ παραδόξου θαύματος! * Τὰ τοῖς ἀνθρώποις κρυπτὰ * διοράσει ἐξήλεγχες, * καὶ προφήτης γέγονας * τῶν μελλόντων, πανόσιε. * Τερατουργίαις πλείσταις ἐξέπληττες, * καὶ τῶν δαιμόνων πλάνας διέλυες· * νόσους δ' ἰώμενος, * ἀσθενούντων γέγονας καταφυγή, * κλονουμένων στήριγμα, θεοχαρίτωτε.

Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τυμπάνῳ καὶ χορῷ, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν χορδαῖς καὶ ὀργάνῳ.

Ὡ τοῦ παραδόξου θαύματος! * Πῶς τοῦ υἱοῦ τῆς βροντῆς * εἰς τὰ ὕψη ἐλήλυθας, * καὶ ἀποκαλύψεων * τῶν ἐκείνου ηὐτύχησας; * Χερουβικῆς ἀπέλαυσας γνώσεως, * ἱερουργῶν πιστῶς τὴν ταπείνωσιν. * Θείας

To fulfill among them the written judgment: this glory have all His holy ones.

Praise God in His saints; praise Him in the firmament of His power.

Menaion Supplement - -

Mode pl. 4. *What a paradoxal.*

Praise Him for His mighty acts; praise Him according to the abundance of His greatness. [SAAS]

What a paradoxal miracle! * On Athos while yet a boy, * like a man you brought down the pride * of the devil's insolence, * and for this you were crowned with grace. * While yet a boy you evinced the elders' ken * and imitated the angels' way of life. * Then you received divine * gifts as if a spiritual porphyrous robe, * O beloved by God devout father Porphyrios. [SD]

Praise Him with the sound of trumpet; praise Him with the harp and lyre. [SAAS]

What a paradoxal miracle! * By your clairvoyance, O Saint, * you perceived what was hid from men; as a prophet you foresaw * and foretold of events to come. * With many miracles you astounded all, * and you exposed diabolical deceit. * Curing all illnesses, * you became a refuge for the sick and weak, * a support for the disturbed, O father, graced by God. [SD]

Praise Him with timbrel and dance; praise Him with strings and flute. [SAAS]

What a paradoxal miracle! * How you attained to the heights * that the great son of thunder did, * and like him received divine * revelations of things to come! * You served humility like a sacrament, * and learned the knowledge proper to Cherubim. * You had

ἐδέχου σὺ * ἐπισκέψῃς, ὅσιε, φωτοειδῶς *
λάμπων ἐν τῇ κλίνῃ σου, μακαριώτατε.

*Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν κυμβάλοις εὐήχοις,
αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν κυμβάλοις ἀλαλαγμοῦ.
Πᾶσα πνοὴ αἰνεσάτω τὸν Κύριον.*

Ὡ τοῦ παραδόξου θαύματος! * Τῶν
μυστηρίων Χριστοῦ * παραδόξως μετέσχες
σύ, * εἰ καὶ εὐρισκόμενος * τοῦ ναοῦ πόρῳ
ὅσιε, * χερσὶν ἀγγέλων ὄντως δεχθεὶς
ἐν σοὶ * τὸν Θεῖον ἄνθρακα, ἰερώτατε. *
Ὅθεν ἐξέστησαν * οἱ συνόντες τότε σοι
τῇ μυστικῇ, * θείᾳ κοινωνίᾳ σου, Θεὸν
δοξάζοντες.

Δόξα.

Συμπλήρωμα Μηναίου - - -

Ἦχος πλ. α'.

Ὅσιε πάτερ, θείαν κλῆσιν δεξάμενος,
σὴν βιοτὴν ἐν ἀγώσῃ καὶ πένθει ἤνυσας,
ὁρῶν πρὸς πατρίδα τὴν ἄνω. Καὶ
ταπεινώσει πολλῇ ὑψωθείς, χαρισμάτων
ἀπέλαυσας πλήθος, πάθη καὶ νόσους
ιώμενος. Προφητικὰς ἀποκαλύψεις ἐδέξω,
καὶ διοράσει μυστήρια δηλῶν, τρανῶς
πάντας ἐξέπληττες. Ἀλλ' ὦ Πορφύριε,
ὁσίῳ κλέος καὶ ἀγίων σύσκηνε, σὺν αὐτοῖς
Χριστὸν δυσώπει, ἐλεηθῆναι τὰς ψυχὰς
ἡμῶν.

Τῆς Οκτωήχου - - -

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Μακαρίζομέν σε Θεοτόκε Παρθένε,
καὶ δοξάζομέν σε οἱ πιστοὶ κατὰ χρέος, τὴν
πόλιν τὴν ἄσειστον, τὸ τεῖχος, τὸ ἄρρήκτον,

many divine * visitations, O all-blessed and
devout * father, glowing on your death bed
with a splendid light. [SD]

*Praise Him with resounding cymbals; praise
Him with triumphant cymbals; let everything that
breathes praise the Lord. [SAAS]*

What a paradoxal miracle! * Once you
astonishingly * did partake of the mysteries,
* the body and blood of Christ, * even though
you were far from church; * by hands of
angels you truly did receive * the divine
ember, consuming it indeed. * Those who
were with you then, * O devout and holy
father, were amazed * by your mystical
communion and gave glory to God. [SD]

Glory.

Menaion Supplement - - -

Mode pl. 1.

Devout father, when you accepted the
calling from God, you led a life of labors
and grief, looking toward your homeland
on high. You were exalted because of your
profound humility, for which you received a
wealth of spiritual gifts, and you used them
to cure ailments and diseases. You received
prophetic revelations; and with spiritual
insight you disclosed mysteries, and this
greatly astounded everyone. And now, O
Porphyrios, the glory of monastics and the
comrade of the saints, together with them
pray insistently to Christ, and entreat Him to
have mercy on our souls. [SD]

From Octoechos - - -

Both now. **Theotokion.**

Now we call you blessed, O Virgin
Theotokos, and we glorify you, duty-
bound as believers; the city unshakable, the
wall indestructible, the firm and steadfast

τὴν ἀρῶραγῇ προστασίαν, καὶ καταφυγὴν
τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

Ἡ Μεγάλη Δοξολογία

Δόξα σοι τῷ δείξαντι τὸ φῶς. Δόξα
ἐν ὑψίστοις Θεῷ καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη, ἐν
ἀνθρώποις εὐδοκία.

Ὑμνοῦμέν σε, εὐλογοῦμέν σε,
προσκυνοῦμέν σε, δοξολογοῦμέν σε,
εὐχαριστοῦμέν σοι, διὰ τὴν μεγάλην σου
δόξαν.

Κύριε βασιλεῦ, ἐπουράνιε Θεέ, Πάτερ
παντοκράτορ· Κύριε Υἱὲ μονογενές, Ἰησοῦ
Χριστέ, καὶ Ἅγιον Πνεῦμα.

Κύριε ὁ Θεός, ὁ ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ
Υἱὸς τοῦ Πατρὸς, ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν
τοῦ κόσμου, ἐλέησον ἡμᾶς, ὁ αἴρων τὰς
ἁμαρτίας τοῦ κόσμου.

Πρόσδεξαι τὴν δέησιν ἡμῶν, ὁ
καθήμενος ἐν δεξιᾷ τοῦ Πατρὸς, καὶ
ἐλέησον ἡμᾶς.

Ὅτι σὺ εἶ μόνος Ἅγιος, σὺ εἶ μόνος
Κύριος, Ἰησοῦς Χριστός, εἰς δόξαν Θεοῦ
Πατρὸς. Ἀμήν.

Καθ' ἐκάστην ἡμέραν εὐλογῶ σε καὶ
αἰνέσω τὸ ὄνομά σου εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς
τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.

Καταξίωσον, Κύριε, ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ,
ἀναμαρτήτους φυλαχθῆναι ἡμᾶς.

Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε, ὁ Θεὸς τῶν
Πατέρων ἡμῶν, καὶ αἰνετὸν καὶ
δεδοξασμένον τὸ ὄνομά σου εἰς τοὺς
αἰῶνας. Ἀμήν.

Γένοιτο, Κύριε, τὸ ἔλεός σου ἐφ' ἡμᾶς,
καθάπερ ἠλπίσαμεν ἐπὶ σέ.

protection, and the place of refuge for our
souls. ^[SD]

Great Doxology

Glory be to You who showed the light.
Glory in the highest to God. His peace is on
earth, His good pleasure in mankind. ^[SD]

We praise You, we bless You, we worship
You, we glorify You, we give thanks to You
for Your great glory.

Lord King, heavenly God, Father, Ruler
over all; Lord, only-begotten Son, Jesus Christ;
and You, O Holy Spirit.

Lord God, Lamb of God, Son of the
Father, who take away the sin of the world,
have mercy on us, You who take away the
sins of the world.

Accept our supplication, You who sit at
the right hand of the Father, and have mercy
on us.

For You alone are holy, You alone are
Lord, Jesus Christ, to the glory of God the
Father. Amen.

Every day I will bless You, and Your
name will I praise to eternity, and to the ages
of ages.

Vouchsafe, O Lord, this day, that we be
kept without sin.

Blessed are You, O Lord, the God of our
fathers, and praised and glorified is Your
name to the ages. Amen.

Let Your mercy be on us, O Lord, as we
have set our hope on You.

Εὐλογητὸς εἶ Κύριε, δίδαξόν με τὰ δικαιώματά σου.

Εὐλογητὸς εἶ Κύριε, δίδαξόν με τὰ δικαιώματά σου.

Εὐλογητὸς εἶ Κύριε, δίδαξόν με τὰ δικαιώματά σου.

Κύριε, καταφυγὴ ἐγενήθης ἡμῖν ἐν γενεᾷ καὶ γενεᾷ. Ἐγὼ εἶπα· Κύριε, ἐλέησόν με, ἴασαι τὴν ψυχὴν μου, ὅτι ἥμαρτόν σοι.

Κύριε, πρὸς σὲ κατέφυγον. Δίδαξόν με τοῦ ποιεῖν τὸ θέλημά σου, ὅτι σὺ εἶ ὁ Θεός μου.

Ὅτι παρὰ σοὶ πηγὴ ζωῆς, ἐν τῷ φωτί σου ὁψόμεθα φῶς.

Παράτεινον τὸ ἔλεός σου τοῖς γινώσκουσί σε.

Ἅγιος ὁ Θεός, Ἅγιος Ἰσχυρός, Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (ἐκ γ')

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

Ἅγιος ὁ Θεός, Ἅγιος Ἰσχυρός, Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

Ἀπολυτίκιον.

Συμπλήρωμα Μηναίου ---

Ἦχος α'. Τῆς ἐρήμου πολίτης.

Τῆς Εὐβοίας τὸν γόνον, Πανελλήνων τὸν Γέροντα, * τῆς Θεολογίας τὸν μύστην καὶ Χριστοῦ φίλον γνήσιον, * Πορφύριον τιμῶμεν, πιστοί, * τὸν πλήρη χαρισμάτων ἐκ παιδός. * Δαιμονῶντας γὰρ λυτροῦται, καὶ ἀσθενεῖς * ἰᾶται πίστει κράζοντας. *

Blessed are You, O Lord. Teach me Your statutes.

Blessed are You, O Lord. Teach me Your statutes.

Blessed are You, O Lord. Teach me Your statutes.

Lord, You have been our refuge from generation to generation. I said: Lord, have mercy on me. Heal my soul, for I have sinned against You.

Lord, I have fled to You. Teach me to do Your will, for You are my God.

For with You is the fountain of life; in Your light we shall see light.

Continue Your mercy to those who know You.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (3)

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit.

Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.

Apolytikion.

Menaion Supplement ---

Mode 1. As a citizen of the desert.

That offspring of Evia and Elder of all of Greece, * the mystic of theology and genuine friend of Christ, * Porphyrios, was filled with gifts of grace * from childhood. So let us honor him. * He delivers those oppressed by demons, he cures the sick who shout with

Δόξα τῷ δεδωκότι σοι ἰσχύν· * δόξα τῷ σὲ
ἀγιάσαντι· * δόξα τῷ ἐνεργοῦντι διὰ σοῦ
πᾶσιν ἰάματα.

faith and gratitude: * "Glory to Him who
gave you His might; * glory to Him who
sanctified you; * glory to Him who through
you is working cures for all." [SD]